



ようこそ
かながわの小学校へ

Welcome to Elementary School in Kanagawa

神奈川県の子校の一般的なことを書いたガイドブックです。
地域・学校によって違ふところもあるので、くわしいことは
市町村教育委員会や学校に確認してください。

This guide introduces general information about schools in Kanagawa Prefecture.
The contents of information can vary by area and school.
Please contact the municipal board of education or schools for details.



NPO法人ABCジャパン

はじめに

日本の学校は、みなさんの国の学校とは、ルールや学校生活、勉強の仕方などがちがうかもしれません。そのため疑問に思ったり、不安に感じたりすることもあると思います。

このガイドブックでは、初めて日本の小学校に入る子どもと保護者のために、日本の教育システムや勉強の内容、行事などについて、わかりやすく説明しました。もしわからないことがあったら、何でも先生に聞いてみてください。

みなさんの暮らす神奈川県かながわけんの学校では、すべての人がいろいろなあり方を認め合い、大切にし、支え合っていくための環境づくりをしています。その中で、外国につながるある子どもの教育への指導・サポートをしています。

子どもたちが、神奈川県かながわけんの学校で、安心して楽しい学校生活がっこうせいかつが送れることを願って、このガイドブックを作成しました。

もくじ

1. 日本の学校がっこう（教育システム・学校に入るには・障がいのある子ども） 1
2. 小学校の1年間しょうがっこう（行事・学期） 2
3. 行事の紹介ぎょうじ（始業式～卒業式・運動会・遠足・修学旅行・避難訓練・健康診断など） 3
4. 小学校の1日①しょうがっこう（スケジュール：登校～下校） 4
5. 小学校の1日②しょうがっこう（内容：登下校・給食・お弁当・そうじ） 5
6. 勉強することべんきょう（授業・教科・クラブ活動・委員会） 6
7. 入学の準備にゅうがく（持ち物：いつも使うもの・教科で使うもの・遠足で使うもの） 7
8. 欠席・遅刻・早退・体育の見学けっせき（伝え方・理由・学校で体の調子が悪くなったとき） 9
9. 保護者のかたへほごしや（学校で必要なお金・PTA活動・非常時の下校） 10
10. 学校とのコミュニケーションがっこう（先生とのお話・学校からの手紙） 11
11. 成績と学習のサポートせいせき（通知表・通信簿）・学習のサポート 12
12. 日本の学校のルールにほん（きまり・習慣・宿題・学ぶこと・そうじ・時間を守る・宗教） 13
13. 保護者に気をつけてほしいことほごしや（話を聞く・宿題・持ち物準備・コミュニケーションなど） 14
14. 相談できる機関そうだん 15

- ※中学生版のガイドブックもあります。
- ※HPからダウンロードすることができます。

本文中に * マークがついている言葉は、覚えるようにしましょう。



このガイドブックに書かれているのは2019年2月時点での情報です。利用するときには、最新の情報を確認してください。

Preface

Japanese schools might have different rules, school lives, and ways of studying compared with schools in your home counties. You might wonder or feel worried due to those differences.

This guide clearly explains the Japanese educational system, study contents, school events, etc. for students who will enter Japanese elementary schools for the first time and their parents. If you have any questions, please ask your teacher anything.

The schools in Kanagawa Prefecture where you live are trying to create an environment where everyone accepts and respects diversity and supports each other. The schools are also giving guidance and supporting education for children related to foreign countries.

We made this guide with the hope that children can enjoy their school lives without worries in Kanagawa Prefecture.

Table of Contents

1. Japanese school (Educational system · How to enroll in a school · Disabled children)	1
2. One-year schedule of an elementary school (Events, Terms)	2
3. Introduction of events (Opening ceremony ~ Graduation ceremony · Athletic meet · Excursion · School trip · Disaster drill · Medical examination, etc.)	3
4. A day in an elementary school ① (Schedule : Going to school ~ Going home)	4
5. A day in an elementary school ② (Contents : Going to and from school · School lunch · Boxed lunch · Cleaning)	5
6. Study (Classes · Subjects · Club activity · Student committee)	6
7. Preparation for enrollment (Necessary things to bring : on a daily basis · for the class · for an excursion)	7
8. Absence · Arriving late · Leaving early · Not participating in gym class (How to tell the teacher · Reason · When feeling sick at school)	9
9. To parents (Necessary cost for school · PTA activities · Leaving school for emergency)	10
10. Communication with the school (Talk with the teacher · Handouts from the school)	11
11. Study performance and support for study (School report · Support for study)	12
12. Rules of Japanese school (Rules · Custom · Homework · What to study · Cleaning · Respect for schedule · Religion)	13
13. Request for parents (Listen to your children · Homework · Prepare things to bring to school · Communication, etc.)	14
14. Consulting institutions	15

※ Junior high school guide is also available.

※ You can download it from HP.

Please memorize the terms with * mark.

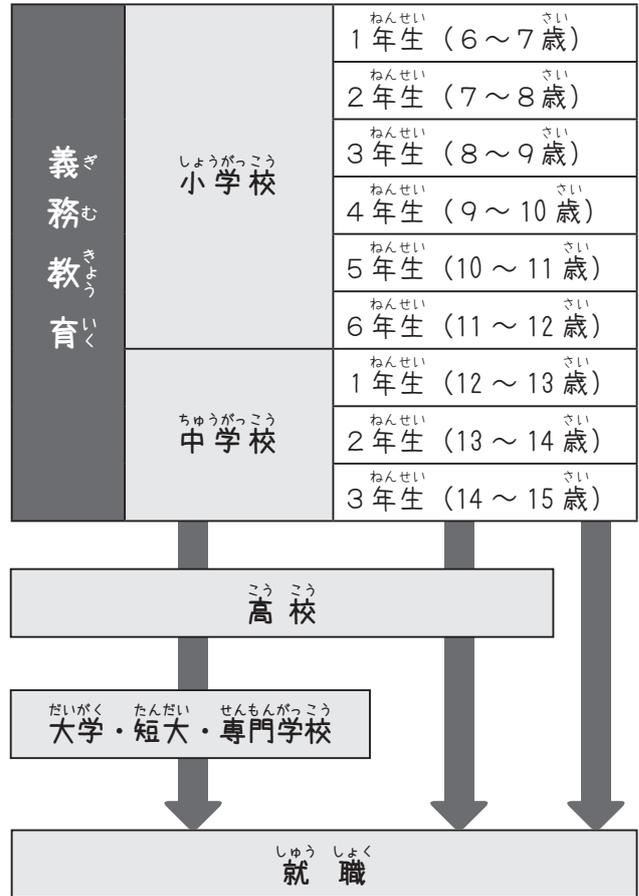


(The information of this guidebook is as of February 2019. Please check the latest information when utilizing this guide.)

1. 日本にほんの学校がっこう

◎教育きょういくシステム

- ・義務教育ぎむきょういくは、6歳さい～15歳さいまでの9年間ねんかんです。子どもの歳としで学年がくねんが決きまります。
- ・小学校しょうがっこうは、6歳さいを過ぎすた最初さいしよの4月がつに入学にゅうがくします。小学校しょうがっこうには6年間ねんかん通かよいます。
- ・小学校しょうがっこうと中学校ちゅうがっこうの授業料じゅぎょうりょうと教科書きょうかしょは無料むりようです。
- ・通かよう学校がっこうは住所じゅうしょによって決きまっています(学区がくと言いいます)。
- ・小学校しょうがっこうと中学校ちゅうがっこうでは、成績せいせきによって進級しんきゅうできないことことはありません。
- ・子どもこの勉強べんきょうが心配しんぱいなときは、担任たん にんの先生せんせいに相談そうだんしてください。
- ・高校こうこうで勉強べんきょうしたいときは、みんな入学試験にゅうがくしけんを受けるう必要があります。
- ・高校こうこうや大学だいがく、短大たんだい、専門学校せんもんがっこうは、入学金にゅうがくきんや授業料じゅぎょうりょうなどのお金かねが必要です。



◎学校がっこうに入るはいには

- ・市役所しやくしょ・区役所くやくしょや町役場まちやくば・村役場むらやくばで、子どもこを学校がっこうに入学にゅうがくさせたいことことを伝つたえてください。
- ・日本語にほんごに不安ふあんがあるときは、相談機関そうだんきかんなどに相談そうだんしてみてください。(→ p. 15)

◎障がいしょうがいのある子どもこ

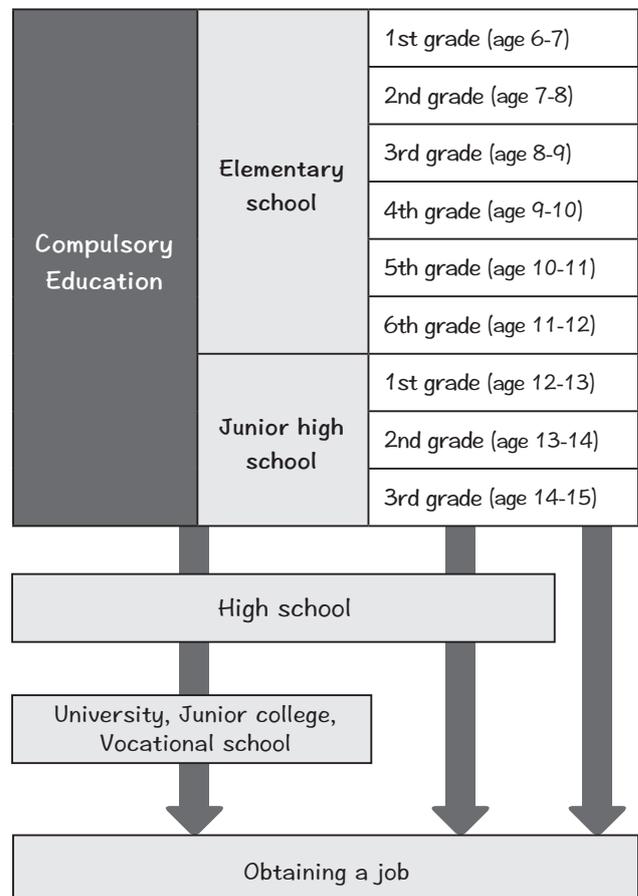
- ・障がいしょうがいのある子どもこのための特別支援学校とくべつしえんがっこう*があります。
- ・また、学校がっこうの中に1クラスなかにんずうの人数すくが少なく、一人ひとりひとりにあったプログラムとくべつしえんがっこう*がある特別支援学級とくべつしえんがっきゅう*のある学校がっこうもあります。役所やくしょか学校がっこうに相談そうだんしてみてください。



1 . Japanese school

ⓄEducational system

- Compulsory education (9 years) is for children from 6 to 15 years of age. Grades are determined by the age of children.
- Children enroll in an elementary school in the first April after they become 6 years old. Elementary school is 6 years long.
- Tuition and textbooks are free in elementary and junior high schools.
- The school to go is determined by the student's address (the designated school area is called "Gakku") .
- All elementary and junior high school students can go up the grades every year regardless of the study performance.
- If you are concerned about your children's study performance, please consult with the class teacher.
- Every student needs to take the entrance exam to enroll in a high school.
- High schools, universities, junior colleges, and vocational schools require fees such as an enrollment fee, tuition, etc.



ⓄHow to enroll in a school

- Visit a city hall, ward office, town hall, or village office and tell them that you want to let your children go to school.
- If you are not confident in Japanese skills, please consult with consultation institutions. (→p.15)

ⓄDisabled children

- There are special schools for disabled children.
- Also, some schools have a special classroom which takes only a limited number of students and provides a suitable program for each student. Please consult with public offices or schools.



2. 小学校の1年間

がっこう ぎょうじ について
・学校によって行事や日程はちがいます。

がつ ねんかんよていひょう くぼ かくにん
・4月に年間予定表が配られるので、確認するといいでしょう。

ほごしゃ さんか
・保護者が参加するものには「★」マークを付けました。

なが やす ぜんご じゅぎょう ぜんちゅう お きゅうしょく た いえ かせ
※長い休みの前後は授業が午前中に終わるので、給食を食べないで家に帰ります。

がっきせい
【3学期制 / 3-term system】

がっき
1学期 / 1st term

がっきせい
【2学期制 / 2-term system】

ぜんき
前期 / 1st term

がつ
4月
April

がつ
5月
May

がつ
6月
June

がつ
7月
July

がつ
8月
August

しぎょうしき
始業式
★入学式
にゅうがくしき

しんたいそくてい
身体測定

うんどうかい
(★運動会)

プール

しゅくはくたいけんがくしゅう
宿泊体験学習

Opening
ceremony
★Entrance
ceremony

Body
measurement

(★ Athletic meet)
Experiential learning trip

Pool

There will be a lot of homework
during summer vacation.

You can receive various study
supports at many places during
summer vacation. Please visit
them! (→ p. 12)

なつやす
夏休みにはたくさんの
しゅくだいで
宿題が出ます。

いろいろな所で、夏休み中
に学習支援をしているので、
ぜひ行ってみてください！

(→ p. 12)

がっき ひょう うえ み
学期(表の上を見てください)

ねん かい かい くぎ がっき い
・1年を2回か3回に区切ったものを学期と言います。

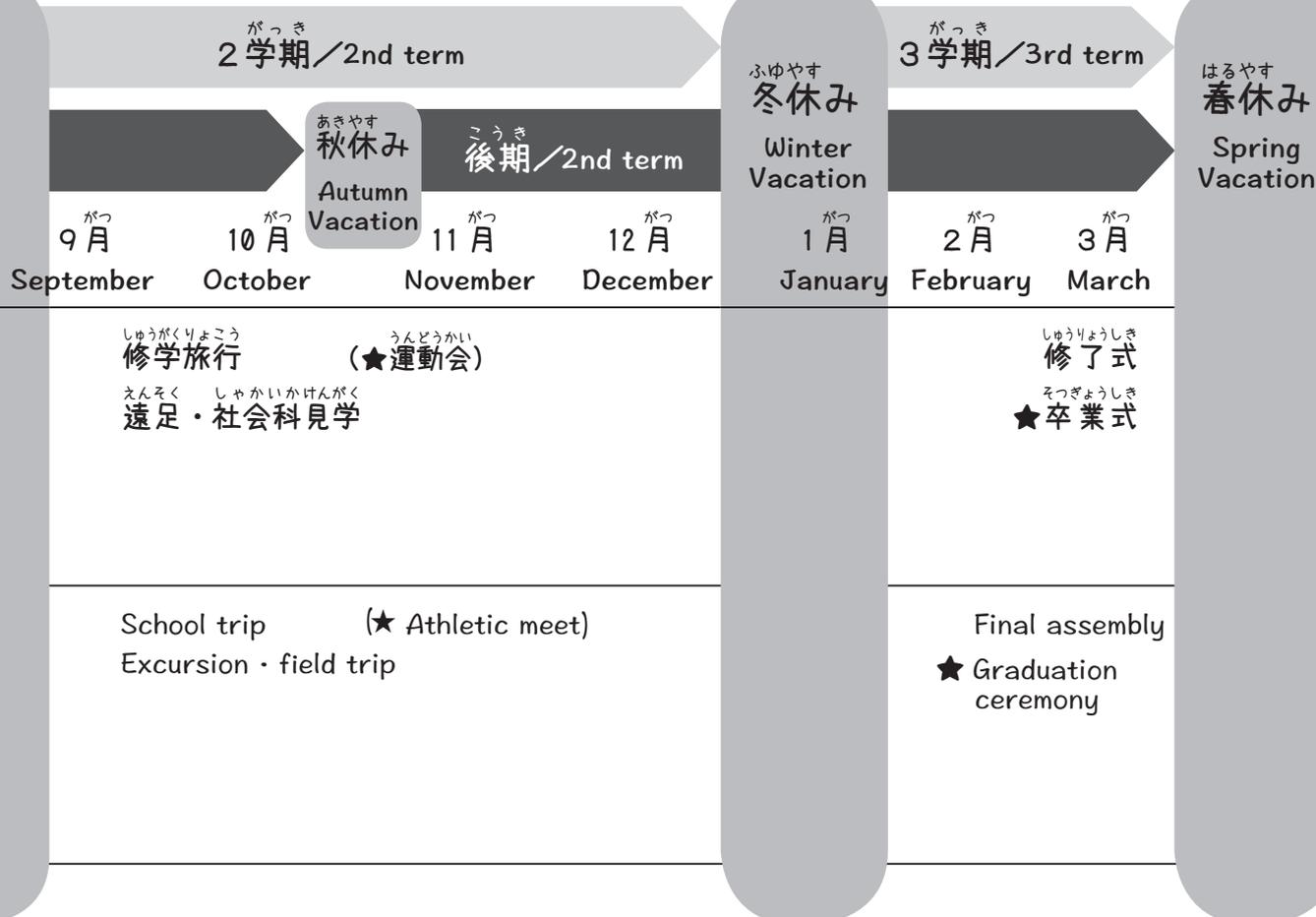
がっき お つうちょう つうしんぼ わた
学期の終わりには通知表(通信簿)が渡されます。(→ p. 12)

がっこう くぎ かた
・学校によって区切り方がちがいます。

がっきせい がっきせい じゅぎょうにっすう
※2学期制も3学期制も授業日数にちがいはほとんどありません。

2. One-year schedule of an elementary school

- ・ Events and schedule vary by school.
 - ・ Please check this one-year schedule which will be distributed in April.
 - ・ A star mark (★) is on the name of the event which requires parents to participate in.
- ※ The school lunch will not be provided right before and after a long vacation and the class will be dismissed before noon.



School term (please check the schedule above)

- ・ There are 2 or 3 school terms (Gakki) in a year. At the end of each term, the school report will be given to each student. (→ p.12)
 - ・ How to specify the school term varies by school.
- ※ The yearly number of school days of the school with 2 terms and 3 terms is almost the same.

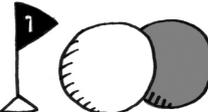
3. 行事の紹介

ぎょうじ なまえ 行事の名前	ないよう 内容	
しぎょうしき がつ 始業式* (4月)	ねん がくしゅう はじ しき あたら たんにん せんせい ほっぴょう 1年の学習の始まりの式です。新しいクラスと担任の先生が発表されま す。	
にゅうがくしき がつ 入学式* (4月)	にゅうがく こ いわ しき こ ほくしゃ き 入学する子どもたちをお祝いする式です。子どもと保護者はふだん着ではな く、イラストのような服装で行きましょう。授業はなく、半日で終わります。	
しゅうぎょうしき* 終業式*	がつき お しき つうちひょう つう 学期の終わりの式です。通知表(通 信簿)(→p.12)をもらいます。	
しゅうりょうしき がつ 修了式* (3月)	ねん がくしゅう お しき 1年の学習の終わりの式です。	
そつぎょうしき がつ 卒業式* (3月)	しょうがっこう がくしゅう お 小学校での学習が終わったことを お祝いするための式です。	
うんどうかい* 運動会*	きょうぎ はっぴょう なかま きょうりよく 競技やダンスなどの発表をして、仲間と協力して うんどう たの はる あき 運動を楽しみます。春か秋におこなわれます。 ちゅうしょく ほ ごしや いっしょ べんどう た 昼食は保護者と一緒にお弁当を食べます。	
えんそく しゃかいけんがく* 遠足(社会見学)*	こうえん はくぶつかん い しぜん れきし ぶんか 公園や博物館などに行き、自然や歴史・文化を たの しみながら学習します。(持ち物の準備→p.8)	
しゅうがくりょこう* 修学旅行*	ねんせい がく がくしゅうりょこう 6年生が1~2泊する学習旅行です。みんなで旅行 することで、先生やクラスメイトとの交流を深めます。	
しゅくはくたいけんがくしゅう* 宿泊体験学習* (林間学習、臨海学習)	がっこう いがい ばしょ せんせい 学校やそれ以外の場所で、先生とクラスメイトと一緒 に泊まります。ハイキングをしたり、ご飯を作ったり します。(持ち物の準備→p.8)	
ひなんくんれん* 避難訓練*	かじ じしん つなみ お くんれん 火事や地震や津波が起きたときのための訓練です。 あんぜん はや ひなん ほうほう し ぼうさい 安全に早く避難する方法を知ります。防災ずきんや ヘルメットを使います。(持ち物→p.7)	
しんたいそくてい* 身体測定*	こうない ようご せんせい こ しんちょう たいじゅう 校内で養護の先生が、子どもの身長、体重を はかります。年に数回おこないます。	
けんこうしんだん* 健康診断*	こ せいちょう ようす けんこうじょうたい しら 子どもの成長の様子や健康状態を調べます。 ないか しか じびか がんかけんしん 内科や歯科、耳鼻科、眼科検診のほかに、 にょうけんさ がっこう じょう も 尿検査(学校へ尿を持っていく)などもおこないます。	



※日本の学校では、行事も友達と一緒に活動するという勉強のひとつです。

3. Introduction of events

Event	Content	
Opening ceremony (April)	The ceremony for the starting of the school year New class and class teacher will be announced for students.	
Entrance ceremony (April)	The ceremony to celebrate the enrolling students Students and parents will wear the formal clothes as described in the illustrations. There will be no class and the ceremony will end in half a day.	
End of term farewell	Ceremony held at the end of the term. Students will receive School report (p.12).	
Final assembly (March)	Ceremony held at the end of the school year	
Graduation ceremony (March)	Ceremony to celebrate the graduation from elementary school	
Athletic meet	Students will cooperate together to participate in and enjoy the sports and dance competition. This event is held in spring or autumn. Students will have lunch with their parents during the event.	
Excursion (field trip)	Students will enjoy and learn about nature, history, and culture at park, museum, etc (preparation → p.8) .	
School trip	1- or 2-day school trip for 6th Graders Teachers and students can deepen a relationship through a group trip.	
Experiential learning trip (camping in woods and seaside)	Teachers and students will stay overnight in school or other places and do hiking, cook together, etc (preparation → p.8) .	
Disaster drill	Preparation drill for fire, earthquake, tsunami, etc. Students will learn how to evacuate safely and quickly. A disaster hood or helmet are necessary (preparation → p.7) .	
Body measurement	Nursing teacher will measure the students' height and weight in school a few times a year.	
Medical examination	Students' growth and health condition will be checked. Besides the medical, dental, and ear-eye-nose-throat check, urine check (students will bring the urine to school) etc. will be conducted.	

※ In Japanese school, participating in the event together with friends is one of the learning experiences.

しょうがっこう 4. 小学校の1日① (スケジュール) にち

がっこう げつ きんようび どようび にちようび しゅくじつ やす
 学校があるのは月～金曜日です。土曜日・日曜日・祝日はお休みです。

★土曜日・日曜日に行事があったときは、月曜日が代わりに休みにすることがあります(代休と言います)。
 がっこう たよ こ れんらくちよう かくにん
 学校からのお便りや子どもの連絡帳などを確認しましょう。

8:00
 ごろ



とうこう がっこう き みち つうがくろ とお ある
登校: 学校へは決められた道(通学路)を通して歩いていきます。
 いえ ちか こ あつ しゅうだん どうこう がっこう
 家の近い子どもたちが集まって、集団で登校する学校もあります。
 がっこう うわ
 学校についたら、上ばきにはきかえます。



あさ かい
朝の会: きょうの予定などを話します。



じゅぎょう じかんわり がくねん ようび
授業: 時間割は学年や曜日によってちがいます。
 じゅぎょう じゅぎょう あいだ やす じかん やす じかん い
 授業と授業の間に休み時間があります(トイレは休み時間に行きます)。

12:30
 ごろ

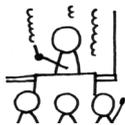


ひる
お昼ごはん: みんなで給食を食べます。



そうじ: みんなで教室や学校のそうじをします。
 ひる なが やす じかん こうてい きょうしつ あそ
 お昼の長い休み時間には、校庭や教室で遊びます。

午後



じゅぎょう
授業: みんなで午後の授業を受けます。
 がくねん ようび お じかん
 学年、曜日によって終わる時間がちがいます。



かえ かい つぎ ひ よてい じゆんび かくにん
帰りの会: 次の日の予定や準備の確認をします。



げこう とも かえ がくねん ようび げこうじかん
下校: 友だちと帰ります。学年や曜日によって下校時間がちがいます。
 いえ かえ そと あそ い
 いちど家に帰ってから、外に遊びに行ったりします。

●放課後児童クラブ(学童保育)*

室内ではカードゲームやボードゲーム、お絵かき、ブロックなどで遊びます。外で遊んだりもします。

対象: 仕事や病気、介護などで、保護者がお昼に家にはいない家庭の小学生。

目的: 放課後の時間に、子どもが安全に安心して過ごせる場所を提供します。

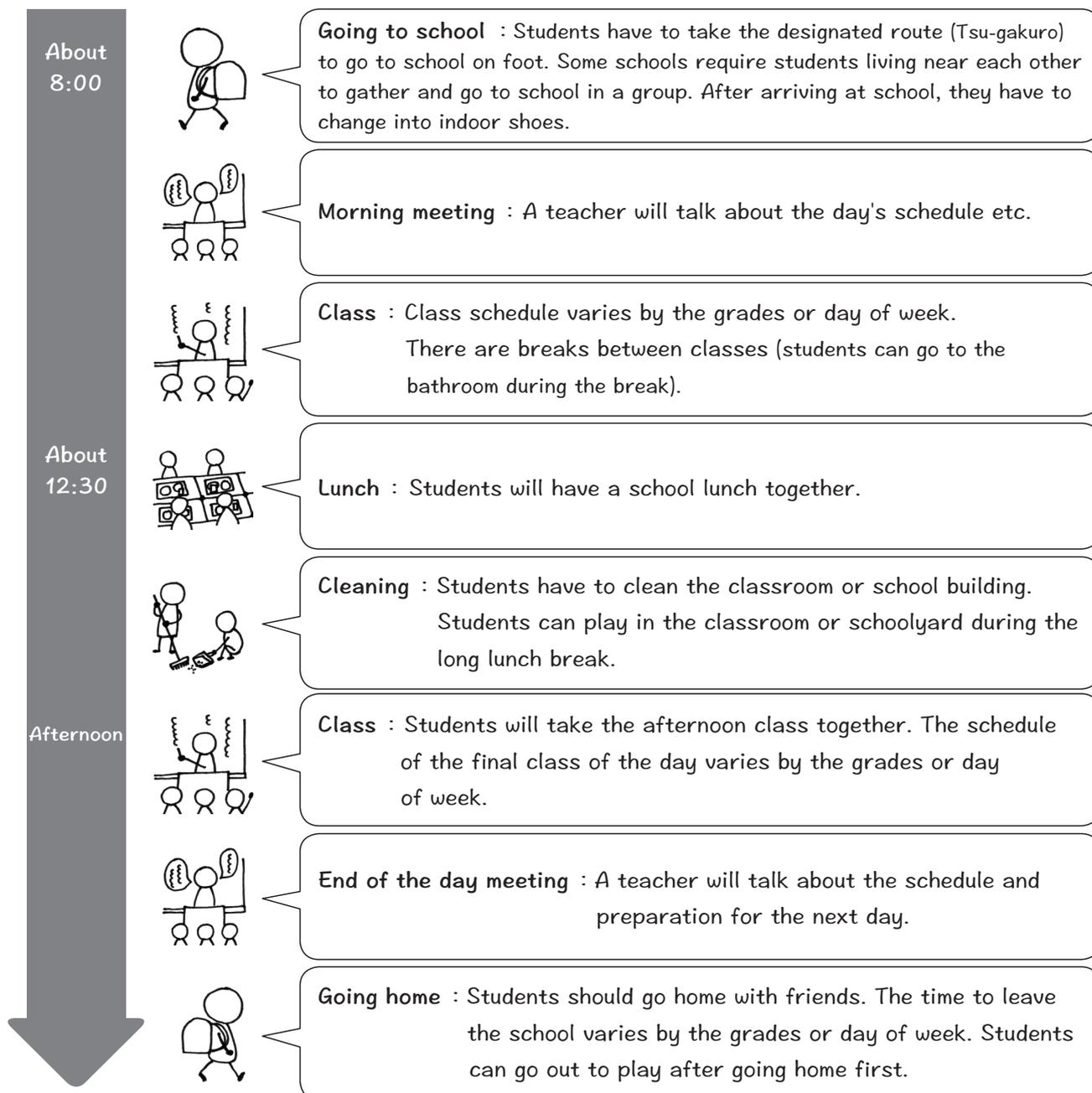
お金: お金がかかります。場所によって値段がちがいます。

★申し込みの方法は場所によってちがうので、先生に聞いてください。

4. A day in an elementary school ① (Schedule)

Students have to go to school from Monday to Friday. Days off are Saturday, Sunday, and national holidays.

★ If events are held on Saturday or Sunday, the following Monday would be off (the alternative holiday is called Daikyu). Please check the handouts from the school or the home-school notebook.



● After school kids club (after-school care for children)

Children can play indoors with cards, board games, drawing, blocks etc., and also play outdoors.

Target : Elementary students whose parents are not at home during the daytime due to the job, sickness, nursing care, etc.

Purpose : They offer the place where children can spend time safely and peacefully after school.

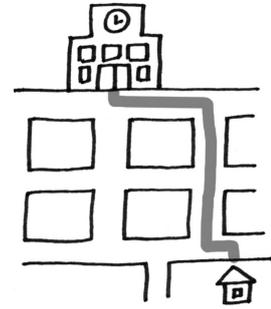
Money : Fee is required. It varies by the club.

★ How to apply varies by the club so please ask the teacher.

しょうがっこう にち ないよう 5. 小学校の1日②(内容)

●登下校

- 子どもが学校へ行く道は、学校が決めます(「通学路*」といいます)。
 - 安全のために、子どもは必ず通学路を歩いて学校へ行きます。
 - 通学路ではない道を通って登下校し、事故にあった場合は、保険(→p. 9)の対象とならないことがあります。
 - 学校へグループで行くことがあります(「登校班」といいます)。
- 集まる時間や場所が決まっているので、確認してください。

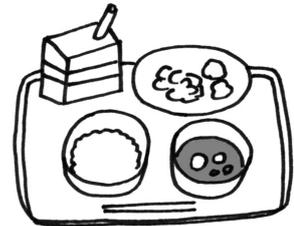


●給食*

- お昼に給食が出ます。教室でみんなと一緒に食べます。
- 準備と片づけは給食当番*の子どもが順番*でします。当番はマスク*と学校にある白衣*を使います。
- 白衣は当番が金曜日に家に持ち帰って洗濯し、アイロンをかけて月曜日に必ず持っていきます。

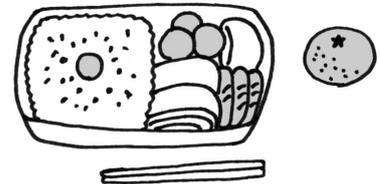
★夏休みや冬休み、春休みなどの前後は授業が午前中で終わるので、給食はありません。
月間予定表などで確認してください。

アレルギー・宗教などで、
食べられないものがあるときは、
学校に相談してください。



●お弁当*

- 運動会や遠足などの日には、お弁当と水とうを持っていきます。
 - 朝作ったものを昼に食べるので、汁気の少ないものや、腐りにくいものを用意してください。
 - お弁当を用意するのが大変なときは、買ったものを弁当箱に詰めるだけでも大丈夫です。
 - 水とうの中身は水かお茶などと決められている場合があります。
- 担任の先生に確認してください。



●そうじ*

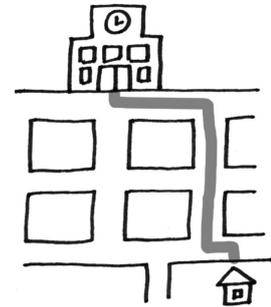
- 子どもたちは、毎日学校の中をそうじします。
- グループに分かれて、教室や廊下や階段などをきれいにします。
- 自分たちが使う場所を、みんなで協力してきれいにすることも、大切な教育活動のひとつです。
- 各学期の終わりには大そうじがあります。いつも以上に学校の中をきれいにします。



5. A day in an elementary school ② (Contents)

● Going to and from school

- The route to school is determined by the school (the route is called "Tsu-gakuro").
- Students must take the route to school on foot for security.
- The insurance (→ p.9) would not cover the damage if a student takes the different route and has an accident.
- Sometimes students have to go to school in a group (Toukou han). Please check the designated time and meeting place for the group.



● School lunch

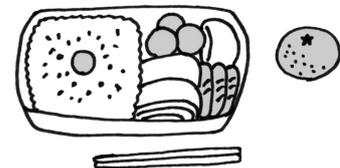
- School lunch is provided. Students eat a school lunch together in the classroom.
 - Designated students serve lunch and clean up after lunch by rotation. These students wear a mask and school-provided white smock.
 - The designated students have to bring the white smock home on Friday to wash and iron, and then bring it to school on Monday without fail.
- ★The school lunch will not be provided right before and after the summer, winter, and spring vacation because the class will be dismissed before noon. Please check the monthly schedule etc.

If you have the food you cannot eat due to an allergy, religion, etc., please consult with your school.



● Boxed lunch

- Students have to bring a boxed lunch and water bottle for the athletic meet, excursion, etc.
- Please bring the food with little soup or non-perishable food because they are cooked in the morning and eaten around noon.
- If it is hard to cook, you can buy the cooked food and put them in the lunchbox
- Sometimes students are only allowed to bring water or tea in the water bottle. Please ask the class teacher.



● Cleaning

- Students have to clean inside the school building every day.
- Students will clean the classroom, corridor, stairs, etc. in a group.
- Cooperating together to clean the place where everyone uses is one of the important educational activities.
- Students will do a deep cleaning at the end of each term. Students have to clean inside the school building more than usual.



6. 勉強すること

② 授業について

- ・ひとつの教科の授業時間は45分間です。
- ・担任の先生がほとんどの教科を教えますが、音楽や家庭科など先生が変わることもあります。
- ・教科によって、教室が変わるときもあります。



教科の名前	学習の内容
国語	日本語の文字や言葉を学んだり、文章を読んだり、作文を書いたりします。
書写	日本語の文字をペンや筆できれいに書く練習をします。
社会(3~6年生)	地理、歴史、政治の学習をします。
算数	計算や図形の学習をします。
理科(3~6年生)	自然、科学の学習をします。
生活(1,2年生)	身近な自然や社会についての学習をします。
音楽	歌を歌ったり、楽器を演奏したり、音楽を聴いたりします。
図画工作	絵を描いたり、物を作ったりします。
家庭科(5,6年生)	料理や縫い物などのやり方や暮らしについて学びます。
体育	スポーツをしたり、体について勉強したりします。夏には水泳もあります。教室で体着や水着に着がえます。
外国語(英語)	英語の学習をします。
総合的な学習の時間(3~6年生)	身のまわりの中から課題を見つけ、調べ、学びます。
道徳	生命を大切にすることや他人を思いやる心を学びます。

学級活動	クラスのことをみんなで話し合っ決めて、役割をもって生活します。また、自分の生活や将来のことについて学びます。
児童会活動	学校生活をよくするための活動をします。いろいろな委員会があります。
クラブ活動	好きなことが一緒の子どもたちが集まって活動します。
学校行事	運動会や遠足、修学旅行なども大切な勉強のひとつです。

● **クラブ活動(4年生以上)**
 いろいろなクラブがあって、好きなクラブを選べます。
 くわしくは担任の先生に聞いてみてください。
例】 サッカー、陸上、バスケットボール、卓球、
 バドミントン、ダンス、音楽、科学、図画工作など

● **委員会(5,6年生)**
 子どもたちが責任をもって学校づくりの役割を受け持ち、
 学校生活をよくするために活動します。
例】 図書委員会、放送委員会、保健委員会、生活委員会、
 給食委員会、飼育委員会など

6. Study

Ⓞ About classes

- Each class for a subject is 45 minutes long.
- The class teacher teaches most of the subjects except for the special subjects such as music, home economics, etc.
- Some subjects require students to move to the special classroom.



Subject	Content of study
Japanese	Students study the Japanese language and characters, read sentences, and write essays.
Calligraphy	Students practice writing Japanese characters with a pen or brush beautifully.
Social studies (3-6 grade)	Students study geography, history, and politics.
Mathematics	Students study about calculation and figures.
Science (3-6 grade)	Students study about nature and science.
Life environmental studies (1 and 2 grade)	Students study about the familiar issues of nature and society.
Music	Students sing songs, play instruments, and listen to music.
Arts and crafts	Students draw pictures and create things.
Home economics (5 and 6 grade)	Students learn about cooking, sewing, and other household skills.
Physical education	Students play sports (including swimming in summer) and study about a body. Students will change into the gym clothes or swimwear in the classroom.
Foreign language (English)	Students study English.
Integrated studies (3-6 grade)	Students find a study issue in their everyday life, and research and study about it.
Morality	Students study about the importance of life and compassion for others.
Class activity	Students have a meeting about the class, and each student will be assigned to a specific class role. Students also study about their own lives and future.
Student committee activity	Committees do activities to make the students' school lives better. There are various committees.
Club activity	Students with similar interest gather and do activities.
School event	Participating in the athletic meeting, excursion, and school trip are also important learning experiences.

● Club activity (from 4th grade)

Students can choose a club from various clubs. For the details, please ask the class teacher.
Examples] soccer, track and field, basketball, ping-pong, badminton, dance, music, science, arts and crafts, etc.

● Student committee (5th and 6th grade)

Students play specific roles with a responsibility to do activities for making the school lives better.
Examples] Committee of library, broadcasting, health, discipline, school lunch, school pet, etc.

にゅうがく じゅんび 7. 入学の準備

持ち物

- ・持ち物すべてに学年、組、名前を油性ペン(消えないペン)ではっきり書いてください。
- ・子どもにもわかるように、ひらがなで書きましょう。
- ・鉛筆1本1本にも名前を書くようにしましょう。

★学校によってちがうものもあるので、担任の先生に確認しましょう。

★学年や学期の途中から学校に入る場合、何を買わなければならないか、先生に聞いてください。

いつも使うもの

<p>ランドセル</p> 	<p>ふでばこ 筆箱</p> 	<p>えんぴつ 鉛筆 (Bか2B) 5本、 あかえんぴつ 赤鉛筆</p>  <p>※鉛筆は家で毎日削ります。</p>	<p>えんぴつ 鉛筆けずり</p> 
<p>け 消しゴム</p> 	<p>なまえ 名前ペン</p> 	<p>れんらくちよう れんらくぶくろ 連絡帳、連絡袋</p> 	<p>したじ 下敷き</p> 
<p>うわ 上ばき、上ばき袋</p> 	<p>きゅうしょくぶくろ 給食袋、ナフキン</p> 	<p>マスク</p> 	<p>どうぐばこ お道具箱</p> 
<p>のり</p> 	<p>はさみ</p> 	<p>いろえんぴつ 色鉛筆かクレヨン</p> 	<p>セロテープ</p> 
<p>ぼうさい 防災ずきん</p> 	<p>ぞうきん、 せんたくバサミ</p> 	<p>すいとう 水筒</p> 	<p>てさ 手提げかばん</p> 

7. Preparation for enrollment

🕒 Necessary things to bring

- Please write the student's grade, class, and name on every possession clearly with a permanent marker (non-erasable pen).
- Please write in Hiragana so that children can read.
- Please write the student's name on each pencil as well.

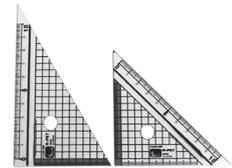
★ Things to bring would vary by school. Please ask the class teacher.

★ In case of enrolling in the school in the middle of the school year or term, please ask the class teacher what to buy.

● Necessary things on a daily basis

<p>School bag</p> 	<p>Pencil case</p> 	<p>5 pencils (B or 2B) and 1 red pencil</p>  <p>* Students have to sharpen pencils at home every day.</p>	<p>Pencil sharpener</p> 
<p>Eraser</p> 	<p>Namae Pen (the pen for writing a name on things)</p> 	<p>Home-school notebook, Home-school bag</p> 	<p>Plastic sheet (for laying under a writing paper)</p> 
<p>Indoor shoes, Indoor shoe bag</p> 	<p>School lunch bag, Napkin</p> 	<p>Mask</p> 	<p>Stationery box</p> 
<p>Glue</p> 	<p>Scissors</p> 	<p>Colored pencils or Crayon</p> 	<p>Cellophane tape</p> 
<p>Disaster hood</p> 	<p>Wiping cloth, Clothes pegs</p> 	<p>Water bottle</p> 	<p>Handbag</p> 

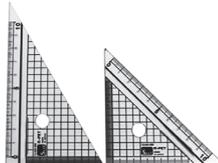
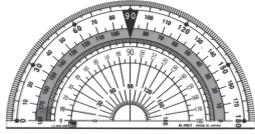
● 教科で使うもの

<p>かきょうか ノート(各教科)</p> 	<p>たいそうぎぶくろ 体そう着袋 たいそうぎあかしらぼうし (体そう着、赤白帽子)</p> 	<p>みずぎ すいえいぼう プールセット(水着、水泳帽、ゴーグル、タオル、 びんり ビニール袋) ※タオルはゴム付が便利</p> 	
<p>じょうぎ 定規</p> 	<p>さんかくじょうぎ 三角定規</p> 	<p>コンパス</p> 	<p>ぶんどき 分度器</p> 
<p>ねんど(ケース入り、 ねんど板、ヘラ)</p> 	<p>えぐ 絵の具</p> 	<p>ちょうこくどう 彫刻刀</p> 	<p>かかた 書き方ペン</p> 
<p>しゅうじどうぐ 習字道具</p> 	<p>けんばん 鍵盤ハーモニカ</p> 	<p>リコーダー (ソプラノ、アルト)</p> 	<p>さんかくせん 三角巾</p> 
<p>エプロン</p> 	<p>さいほうどうぐ 裁縫道具</p> 	<p>うわ たい ぎ きんようび 上ばきと体そう着は、金曜日に いえ も かえ あら 家に持って帰って洗います。</p>	

● 遠足で使うもの

<p>リュックサック</p> 	<p>ナップザック</p> 	<p>しきもの 敷物、 レジャーシート</p> 	<p>あまぐ お 雨具(折りたた み傘、カッパ)</p> 	<p>ぐんて 軍手</p> 
--	---	---	---	---

● Necessary things for the class

<p>Notebook (for each subject)</p> 	<p>Gym clothes bag (gym clothes, red-white cap)</p> 	<p>Pool set (swimwear, swimming cap, goggle, towel, plastic bag) ※Towel with an elastic cord is convenient.</p> 	
<p>Ruler</p> 	<p>Set square</p> 	<p>Compass</p> 	<p>Protractor</p> 
<p>Cray (in a case), clay plate, pallet</p> 	<p>Paint</p> 	<p>Chisel</p> 	<p>Kakikata Pen (an easy-to-write pen for Japanese characters)</p> 
<p>Tools for calligraphy</p> 	<p>Keyboard harmonica</p> 	<p>Recorder (soprano, alto)</p> 	<p>Triangular kerchief</p> 
<p>Apron</p> 	<p>Sewing set</p> 	<p>Students have to bring indoor shoes and gym clothes home to wash them every Friday.</p>	

● Necessary things for an excursion

<p>Backpack</p> 	<p>Knapsack</p> 	<p>Mat, Picnic blanket</p> 	<p>Rain gear (folding umbrella, raincoat)</p> 	<p>Cotton work gloves (Gunte)</p> 
--	--	---	---	--

8. 欠席・遅刻・早退・体育の見学

欠席・遅刻

- 学校を休むときや遅刻するときは、必ず担任の先生に連絡します。
- 方法：①連絡帳に書いて、同じ登校班の人が同じクラスの人に渡す
②学校に直接電話する
- 日本の学校は、体調が悪くないかぎり出席します。特別な用事(冠婚葬祭など)がなければ休みません。
- 子どもが学校を休むときは、学校と保護者の両方が、必ず知っていません。
- もし連絡しないと、学校から電話が来ます。電話には必ず出てください。

★学校に行ってはいけない病気

→インフルエンザ、はしか、おたふく、みずぼうそう、百日ぜき、風しん、結核など

★学校が休みになったり、午後からの授業に

なるかもしれない天気 →大雨、暴風、大雪など
※確認方法は必ず学校に聞いてください。

早退*(早く家に帰ること)

- 病院に行くなど特別な用事で、学校から早く帰らせたいときにも、担任の先生に連絡します。
- 学校で体の調子が悪くなり、家に早く帰るためには、保護者のお迎えが必要です。
- 子どもがひとりで帰ることはできません。

体育の見学*

- 風邪やケガなどのときは、体育の授業を見学することができます。
- 見学のためには、保護者が電話か連絡帳を使って学校に連絡しなければなりません。

●伝え方

休みます。	My child is not going to school.
ちこく します。 ○時に 行きます。	He/She will arrive late. He/She will arrive at school at ○.
そうたい します。 ○時に 帰ります。	He/She wants to go home early. He/She will go home at ○.
体育を 見学 します。	He/She wants to be excused from the gym class.

●理由

かぜです。	He/She has a cold.	吐きました。	He/She vomited.
熱があります。	He/She has a fever.	〈病気の名前〉です。	He/She has/is 〈name of sickness〉.
頭が痛いです。	He/She has a headache.	けがをしました。	He/She is injured.
下痢です。	He/She has diarrhea.	病院に行きます。	He/She will see a doctor.

◎学校で体の調子が悪くなったとき

- 学校には「保健室」があります。ケガをしたときは、養護の先生が簡単な手当てをします。
- 体調が悪いときは、ベッドで休むこともできます。飲み薬はありません。
- 家に帰る必要があるときは、学校から連絡があります。学校に子どもを迎えに行ってください。
- 学校や登下校でけがをして病院に行ったときには、一度お金を払いますが、あとからその分のお金を保険からもらいます。



8. Absence · Arriving late · Leaving early · Not participating in gym class

Absence · Arriving late

- Parents must let the class teacher know about the student's absence or arriving late.
Method : ① Write about it on the home-school notebook and give it to the student in the same commuting group (Toukou han) or classmate.
② Call the school directly.
- In Japan, students go to school unless they are sick or have special events to participate in, such as ceremonial occasions etc.
- If a student cannot go to school, both the school and parents must know about it.
- If the parents do not let the school know about it, the school will call the parents. Please do not fail to answer the phone.

★ Students suffering from following diseases must not go to school
→ influenza, measles, mumps, chickenpox, pertussis, rubella, tuberculosis, etc.

★ School would be off or open from afternoon in case of following weather
→ heavy rain, storm, heavy snow, etc.
✕ Please do not fail to ask the school how to check the schedule change.

Leaving early (going home early)

- Parents also have to call the class teacher when they want their children to go home early for a special reason such as going to hospital.
- The sick student needs the parents to pick him/her up to go home early.
The student cannot go home alone.

Not participating in gym class

- Students can be excused from the gym class in case of a cold, injury, etc.
- To be excused from the gym class, the student's parents have to contact with the school by phone or home-school notebook.

● How to tell the teacher

Yasumi masu.	My child is not going to school.
Chikoku shimasu. ○ji ni ikimasu.	He/She will arrive late. He/She will arrive at school at ○.
Soutai shimasu. ○ji ni kaerimasu.	He/She wants to go home early. He/She will go home at ○.
Taiiku o kengaku shimasu.	He/She wants to be excused from the gym class.

● Reason

Kaze desu.	He/She has a cold.	Haki mashita.	He/She vomited.
Netsu ga arimasu.	He/She has a fever.	〈……〉 desu.	He/She has/is 〈name of sickness〉.
Atama ga itai desu.	He/She has a headache.	Kega o shimashita.	He/She is injured.
Geru desu.	He/She has diarrhea.	Byoin ni ikimasu.	He/She will see a doctor.

📍When feeling sick at school

- There is a "nurse's office" at school. The nursing teacher will briefly take care of the student's injuries.
- Students can rest on the bed when feeling sick. Medicines will not be applied for sickness.
- If a student needs to go home, the school will call the parents. Please come to the school to pick him/her up.
- If a student gets injured at or on the way to/from school and then sees a doctor, the student has to pay the medical fee. Afterward, the student can ask the insurance company to cover the fee.

9. 保護者のかたへ

★次のことは担任の先生に必ず伝えてください。

- ・必ずつながる連絡先(携帯電話や仕事の電話番号など)
- ・家や携帯電話の番号、仕事や住所が変わったとき
- ・引っ越しや帰国することが決まったとき



◎学校で必要なお金

・小学校の授業料と教科書は無料です。それ以外に、次のものは保護者が払います。

<p>1年間で必要なお金 (毎年かかります)</p>	<p>給食費、学校でまとめて買う教材 (ドリル、ワークなど)、文房具、 PTA会費、遠足・校外学習費</p>	<p>さらにお金 が 必要な学年</p>	<p>1年生 入学(転入)したときに買う物の 費用、ランドセル、筆箱など</p> <p>6年生 修学旅行費、卒業アルバム代</p>
--------------------------------	--	------------------------------	---



- ・引き落としの場合、必ず学校指定の銀行や郵便局で口座を作ってください。
- ・現金で払う場合は、集金袋が渡されます。
- ・支払いに困ったときは、学校へ相談しましょう。



※就学援助制度：修学旅行や勉強に使う道具などのお金に困ったときは、助けてくれる制度があります。かわいいことは、担任の先生に相談してください。

◎PTA活動

- ・PTAとは、保護者と先生が協力して子どもたちの生活をよくするための会です。
- ・PTAに参加することで子どもの学校での様子がわかったり、ほかの保護者とも知り合いになれます。
- ・仕事が忙しかったり、日本語の心配があるかもしれませんが、できることがないか先生に相談してみましょう。

◎非常時の下校

<p>集団下校*</p>	<p>・災害やあやしい人が出たときなど、ひとりで帰るのが危ないとき、安全のために近くに住んでいる人たちと一緒に帰ります。</p>
<p>学校で 大地震が起きたら</p>	<p>・大地震のときは、安全のために、子どもは家に帰らないで、学校で保護者のお迎えを待つことがあります。</p> <p>・かわいいことは、学校に聞いてください。</p>
<p>早退</p>	<p>・学校で体の調子が悪くなり、家に早く帰るためには保護者のお迎えが必要です。</p> <p>・子どもがひとりで帰ることはできません</p>

※引き取り訓練*(引き渡し訓練)

- ・災害のときに、子どもたちを安全・確実に保護者に引き渡すための訓練です。
 - ・必ず学校に迎えに行ってください。
- どうしても難しいときは、先生に相談してください。

【あなたの学校の電話番号】

9. To parents

★ Please do not fail to tell the following to the class teacher:

- Contactable phone number (cell phone, job site, etc.)
- Change of the home phone number, cell phone number, job site, and home address
- Determination to move to a new address or go back to the home country



㊦ Necessary cost for school

Tuition and textbooks are free for elementary school students. Parents need to pay for the following:

Necessary cost for 1 year (every year)	Lunch fee, special textbooks (drills, workbooks, etc.), stationery, PTA membership fee, excursion, and field trip fee.
--	--

The grades requiring more cost

1st grade

Cost for the necessary things when enrolling in (transferring to) the school, school bag, pencil case, etc.

6th grade

Cost for the school trip and school yearbook



- If you are required to pay via electronic withdrawal, please make sure to open a new account at the bank or post office designated by the school.
- If you are required to pay in cash, the collection bag will be provided.
- If you have difficulty paying the fee, please consult with the school.



※Financial Aid for School Expenses : There is a financial aid system for the difficulty in paying the fee of the school trip, study tools, etc. Please ask the class teacher for the details.

㊦ PTA activities

- PTA is the teacher-parents association to improve students' lives.
- Through participating in PTA activities, parents can understand their children's situation at school and get to know other parents.
- Even though you might be busy for work or not be confident with your Japanese skills, you could consult with the class teacher to find out what you can do in PTA.

㊦ Leaving school for emergency

Going home in a group	<ul style="list-style-type: none"> · Students will go home with other students living near from the student's home for security when it is dangerous to go home alone, such as in case of a disaster or appearance of a suspicious person.
Big earthquake at school	<ul style="list-style-type: none"> · In case of a great earthquake, students might have to stay at school to wait for their parents to pick them up for security. · Please ask the school for the details.
Leaving school early	<ul style="list-style-type: none"> · Students need their parents to pick them up to go home early when feeling sick at school. · Students cannot go home alone.

※ Receiving Drill (Handing Over Drill)

- It is a drill to hand over the students to their parents safely and surely in case of a disaster.
- Please make sure to go to the school to pick your children up.
If it is impossible or very difficult, please consult with the class teacher.

Phone number of your children's school

10. 学校とのコミュニケーション

先生とお話

- 日本の学校では、保護者と先生が子どものことを話し合う機会が何度かあります。
- 前もって手紙で日程のお知らせが渡されますので、日付・時間・場所を必ず確認してください。

家庭訪問*	<ul style="list-style-type: none"> 担任の先生が子どもの家に行き、子どもの学校や家での様子について、保護者と話します。 話す時間は10～15分くらいです。家庭訪問のない学校もあります。
個人面談*	<ul style="list-style-type: none"> 学校で、保護者と担任の先生の2人で話をするか、保護者と子どもと担任の先生の3人で話をします。
授業参観*	<ul style="list-style-type: none"> 子どもたちが教室でどんな学習をしているのか、どう過ごしているのか、保護者が見学します。 働いている保護者のために、土曜日におこなう学校もあります。
懇談会*・保護者会*	<ul style="list-style-type: none"> 授業参観のあとにある先生と保護者たちの集まりです。 他の保護者と知り合いになれます。クラスの様子などについて話します。

※もし困ったことがあったら、いつでも担任の先生に相談してください。

通訳サポーター

- 面談などで先生と話をするとき、市町村によっては、通訳をお願いすることができます。
- くわしくは学校に相談してください。

学校からの手紙

- 学校では、持ち物、お弁当が必要な日、学校が早く終わる日、お迎えが必要な日など、大切なことが書かれた手紙が配られます。
- ◎4月はとくに書かなければいけないプリントがたくさんあります。



- イベントなどの参加の返事が必要な手紙もあります。
- 手紙には、サインかハンコが必要です。
- ◎申込書 … 遠足などに行くかどうか、アルバムを買うかどうかなどを申し込む紙
 - ◎出欠表 … 懇談会などのイベントがあるときに、参加するか欠席するか伝える紙
 - ◎承諾書 … 水泳学習や宿泊学習などのときに、子どもを参加させてもよいことを伝える紙

- たくさんの手紙をもらいます。大切なものには★印などのマークを書いてもらうように先生に頼んでみてください。

- また、先生に何が書かれているか、何をしなければならぬか「やさしい日本語」で書いてもらうように頼んでみましょう。



- ◎手紙が難しいときには、もし日本語のわかる友だちや職場の人がいたら聞いてみてください。もしだれもいなかったら、遠慮しないで先生に相談してください。

10. Communication with the school

🗨️ Talk with the teacher

- At Japanese school, parents and teachers can have a conversation about a student a few times a year.
- The schedule will be notified in advance by a handout so please do not fail to check the date, time, and place.

Home visit	<ul style="list-style-type: none"> • The class teacher will go to the student's home and talk with the parents about the student's performance and behavior at school and home. • The talk will be 10-15 minutes long (some schools do not conduct a home visit).
Personal interview	<ul style="list-style-type: none"> • The parents and class teacher or the parents, student, and class teacher will have a conversation at school.
Class observation	<ul style="list-style-type: none"> • Parents will observe what their children study and how they behave in the classroom. • Some schools conduct a class observation on Saturday for working parents.
Social gathering · Parents gathering	<ul style="list-style-type: none"> • A gathering for the class teacher and parents after the class observation • Parents can get to know other parents and talk about the class.

✂️ If you have any concern, please talk with the class teacher anytime.

🗨️ Support by interpreters



- You can ask for an interpreter when talking with a teacher in an interview (depending on city, town, and village).
- Please ask the school for the details.

🗨️ Handouts from the school

- Handouts with the important information such as the necessary things to bring, date to bring a lunchbox, date when the class finishes early, date when the parents are required to pick their children up from the school, etc. will be distributed at school.



- Especially in April, there will be many handouts in which you have to write.

You have to put your seal or write your signature on the letter.

- Some handouts require the parents to respond whether they/children participate in the event or not.

🗨️ Application form (Moushikomi sho) ... Application form to tell the school whether going to the excursion, buying the photo album, etc., or not.

🗨️ Attendance sheet (Shukketsu hyo) ... Attendance sheet to tell the school whether participating in the event, such as a social gathering, or not.

🗨️ Consent form (Shoudaku sho) ... Consent form to tell the school that their children can participate in the swimming class, learning trip, etc.

- You will receive a lot of handouts. You can ask the class teacher to mark on the important handouts with a star (★) etc.



- You also can ask the teacher to write what is on the handout and what you are supposed to do in “basic Japanese” .

🗨️ If the handout is difficult to understand, please ask for help from your friends or colleagues at work who can understand Japanese. If you cannot ask anyone, please feel free to ask the class teacher.

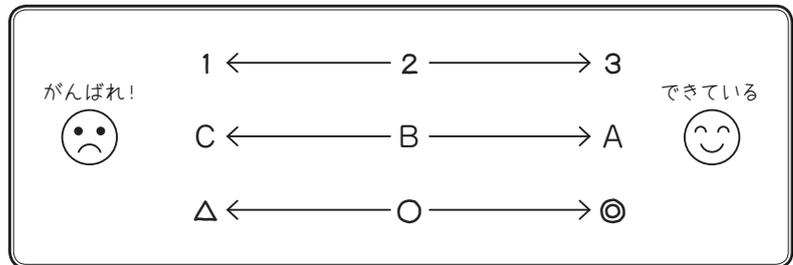
11. 成績と学習のサポート

② 通知表 (通信簿)

先生が子どもたちについて、次のようなポイントを見て、評価します。

● 教科の評価

- ・ がんばろうとしている気持ち
- ・ どれだけわかっているか
- ・ 考える力



※そのほかに、学校でどのように過ごしているかが書かれています。
 ※休んだ日数や遅刻・早退の日数も書いてあります。

学校によって表し方が変わります

- ・ 通知表 (通信簿) は、学期の最後の日 (終業式) にもらいます。
- ・ その学期の子どもの様子を、保護者に知らせるためのものです。
- ・ 成績だけ見るのではなく、がんばったこと、難しかったことを子どもと話したり、ほめたり、はげましたりすると、これからの勉強をがんばるきっかけになってよいでしょう。
- ・ 同じ教科でも、内容によって成績が変わることもあります。たとえば、算数のなかでも、計算は得意だったが、図形は苦手な成績が下がったりします。
- ・ 気になること・学校に知ってもらいたいことを書くところもあります。何かあれば書いてください。もちろん、先生に直接話してもいいでしょう。
- ・ 通知表 (通信簿) をもらったなら、ハンコを押すか、サインをして、次の学期の最初の日に、先生にわたします。

② 学習のサポート

外国につながる子どもたちの学習をサポートするために、学校や地域でさまざまな支援があります。

【学校】

- 国際教室* : 外国籍の子どもが多い小学校には、国際教室があります。担当の先生が、日本語や苦手な教科の勉強を一人ひとりサポートします。
- 日本語支援 : 市町村によっては、日本語がわからない子どものために日本語を教えてくれる人や、母語が話せる人が学校に来てくれます。くわしくは、担任の先生に相談してください。

【地域】

- 日本語教室・学習支援教室 : 子どものための日本語教室や学校の勉強を手伝ってくれる学習支援教室がある市町村もあります。担任の先生や相談機関に聞いてみてください。

11. Study performance and support for study

📍 School report

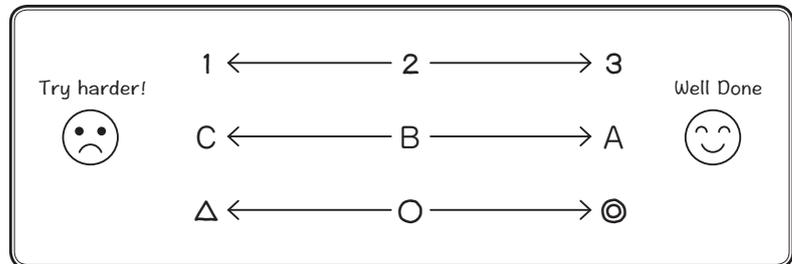
The teacher will assess the students based on the following points.

● Assessment for the subject

- Intention to try hard
- Degree of understanding
- Ability to think

✂ The student's school life will be also reported in the school report.

✂ The number of being absent, coming late, leaving early will be reported as well.



How to show the score varies by school.

- Students will receive the school report at the end of the school term (end of term farewell).
- The school report is the study report for the parents about the student's study performance in the school term.
- Parents can praise and encourage their children through talking about how hard they tried and they can try in the future rather than just checking the report so that the children can have the motivation to study harder.
- The study performance rating of the same subject could change by its content. For example, even if the performance in calculation is good, the whole rating for mathematics could decline when the performance in figures is not good.
- There is a space where you can write what you want to ask or what you want the school to know. Of course, you can directly talk to the class teacher as well.
- After receiving the school report, stamp your seal or sign your name and then pass it to the class teacher on the first day of the following school term.

📍 Support for study

Schools and municipal districts provide various study support activities for children related to foreign countries.

[Schools]

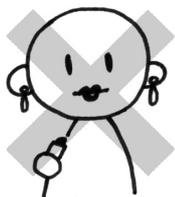
- International class : The elementary school with many foreign national children has an international class. The class teacher will support each student in studying Japanese or difficult subjects.
- Japanese language support : Some municipal governments send a Japanese teacher or person who can speak the student's home-country language to the school for the student who has difficulty in understanding Japanese. Please ask the class teacher for the details.

[Municipal districts]

- Japanese language class · Study support class : Some municipal governments have a Japanese language class for children or study support class which supports students in understanding the elementary school subjects. Please ask the class teacher or consulting institutions for the details.

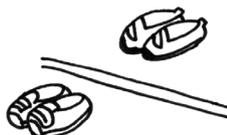
12. 日本にほんの学校がっこうのルール

●学校がっこうのきまり



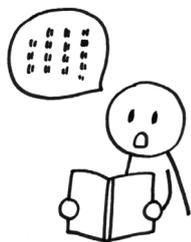
- ・アクセサリーや化粧けしやうをしてはいけません。
- ・学校がっこうにお菓子やゲームなど、勉強べんきやうに関係かんけいないものをもって行いってはいけません。
- ・ほとんどの小学校しょうがっこうは制服せいふくはありません。体たいそう着ぎは決められたものきを着がる学校がっこうが多いです。
- ・学校がっこうのきまりは、守まもらなければなりません。

●日本にほんの学校がっこうの習慣しゅうかん



- ・学校がっこうに着ついたら、くつをぬいで下駄箱げ た ぼ っ こ いに入れて、上うわばきをはきます。
- ・体育たいいくのときは、教室きやうしつで、体たいそう着ぎや水みず着ぎに着きがえます。

●宿題しゅくだい*



- ・宿題しゅくだいが毎日まいにち出る学校がっこうもあります。
- ・ひらがな・漢字かんじの練習れんしゅうや、計算けいさん、調べものしらなどが毎日まいにち出でます。
- ・国語こくごの教科書きやうかしょを声こゑに出だして読む宿題しゅくだいも毎日まいにち出でます。「音読おんどく」と呼ばれます。音読おんどくすることで、日本語にほんごの言葉ことばや発音はつおんに慣れたり、話わの内容ないようがよくわかるようになります。
- ・小学2年生しょうがく ねんせいの算数さんすうでは「九九くく*(かけ算かけざんの覚え方おぼえかた)」を勉強べんきやうします。「九九くく」は2年生ねんせいの後あとも使うので、とても大切たいせつです。何も見みないで言いえるように練習れんしゅうしましょう。子こども一人ひとりでは難むづかしいので、保護者ほごしやの方も聞きいてあげてください。

●日本にほんの学校がっこうで学まなぶこと



- ・日本にほんの学校がっこうでは、国語こくごや算数さんすう、理科りかなどだけでなく、音楽おんがく、体育たいいく、図画工作ずがこうさくなども大切たいせつな教科きやうかです。
- ・また、運動会うんどうかいや遠足えんそくなどの行事ぎやうじも同おなじように大だい事じな勉強べんきやうです。

●そうじ



- ・自分じぶんたちが使う場所つかを、みんなみんなで協力きやうりやくしてきれいにするきれいにことも、大たい切せつな活動かつどうのひとつです。
- ・当番とうばんを決きめて、みんなが順番じゆんばんで、床ゆかをぞうきんでふいたり、ほうきではいたりします。トイレそうじもします。

●時間じかんを守るまもる

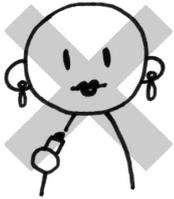


- ・日本にほんの社会しゃかいでは、時間じかんを守るまもることをとても大たい切せつにします。だから学校がっこうでもすごく大たい切せつにしています。
- ・遅刻ちこくはしないように気きをつけましょう。
- ・もし遅れおくれそうかなときは、必かなず学校がっこうに連絡れんらくしましょう。

◎宗教しゅうきやうについて

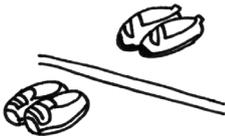
日本にほんの小学校しょうがっこうでは、みんなみんなで同おなじもの一いっしょに食たべたり、決められた体きそう着ぎを着きたりすることがあります。宗教しゅうきやうが理り由ゆで、食たべ物ぶつや服装ふくそうなどに心しん配ぱいなことがあるときは、先せん生せいに相そう談だんしてください。(→ p. 15)

12. Rules of Japanese school



● Rules of Japanese school

- Students are not allowed to put accessories or makeup.
- Students are not allowed to bring in things not related to studying, such as candies and games.
- Most of elementary schools do not have uniforms while many schools designate gym clothes.
- Students have to follow the school rules.



● Custom of Japanese school

- Students have to take off the shoes and put them in the shoe locker and then put on the indoor shoes.
- Students change into the gym clothes or swimwear in the classroom for gym class.



● Homework

- Some schools give homework every day.
- Students are required to practice Hiragana and Chinese characters, and do mathematical calculations and researches.
- There will be homework requiring students to read the Japanese textbook aloud. It is called "Ondoku". Students will get used to the Japanese language and pronunciation and start understanding the contents of the textbook though Ondoku.
- The 2nd graders will study "Kuku (multiplication table)" in mathematics class. Kuku is very important because it will be used after 2nd grade as well. Students have to practice until they can say it without looking at the table. It will be difficult for a student to memorize it by him/herself so please listen to your child when he/she practices it.



● What to study at Japanese school

- At Japanese school, music, physical education, arts and crafts, etc. are important subjects as well as Japanese, mathematics, science, etc.
- Events such as an athletic meet and excursion are also important study subjects as other subjects.



● Cleaning

- Cooperating together to clean the place where everyone uses is also one of the important activities.
- Students are assigned to a cleaning role in turn and supposed to wipe and sweep the floor with a wiping cloth and broom, and clean the toilet.



● Respect for schedule

- It is very important to be punctual in Japanese society. Accordingly, it is also very important in Japanese schools.
- Please be careful not to come to school late.
- If your children might arrive at school late, please do not fail to call the school in advance.

🕒 Religion

At Japanese elementary school, basically every student eats the same food together and wears designated gym clothes. If you have a concern about food, clothes, etc. because of your religion, please talk with the class teacher. (→ p.15)

13. 保護者に気をつけてほしいこと

子どもが安心して学校に通うためには、保護者のサポートがとても重要です。仕事や家事、子育てなどで忙しいと思いますが、できることから少しずつやってみてはいかがでしょうか？

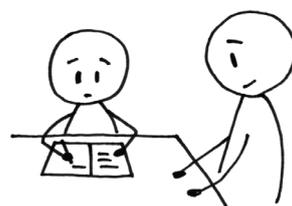
★話を聞く

学校で困っていること、楽しかったこと、つらかったことなど、ふだんから話を聞いていると、子どもが学校でどんな風に過ごしているのかがわかります。

子どもも保護者に話を聞いてもらえることで安心できます。また子どもの様子がおかしいときも気づきやすくなります。

★宿題をするのに寄り添う

宿題があるかどうかを確認して、子どもが宿題をやっているときは気にかけてあげましょう。保護者に見守られていることがはげみになります。小学生はまだひとりで勉強するのは難しいですからね。



★持ち物を一緒に準備する

連絡帳や手紙を確認しながら、子どもと次の日の持ち物を準備してみましょう。「一緒に準備したから大丈夫！」という安心感が生まれ、学校に行きやすくなります。

★親子でコミュニケーションを取れるように

親子できちんとコミュニケーションを取ることとはとても大切です。小さいときは親の母語で会話をしていても、中学生くらいになると、子どもはどんどん日本語を覚え、親とのコミュニケーションをとることが難しくなることも多いです。

親の母語でも日本語でも、どちらでもいいので、親子でコミュニケーションが取れるようにしてください。

★通訳のために学校を休ませない

学校に通っている子どもは、親よりも早く日本語がうまくなるかもしれません。でも、家の用事で、学校を休ませて子どもに通訳を頼むのはやめましょう。授業についていけなくなったり、友だちを作りづらくなってしまいます。

..... もし子どもが学校に行きたくないと言ったら

言葉や文化、勉強など新しいところは不安がいっぱいです。学校に行きたくなくなることもあるかもしれません。まずは、子どもの話を聞いてみましょう。話を聞いてあげることで、保護者が「味方でいてくれる」と子どもは安心できます。

そして気になることがあれば、担任の先生や国際教室の先生、または、相談機関(→p. 15)に相談してみましょう。市町村によっては通訳もつけられます。家族で抱え込まずに、誰かに相談することが大事です。

13. Request for parents

The parents' support is very important for the children to go to school with a sense of security. Even if you are busy with work, housework, child-raising, you can do what is possible step by step.

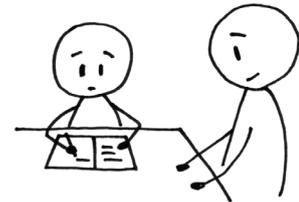
★ Listen to your children

You can understand what your children's school life is like if you regularly listen to your children about such as difficulties, fun things, hardships, etc. at school.

Your children can feel safe if you listen to them, and you can easily notice when something is going on to your children.

★ Be a partner when children do homework

Please check if there is homework and care for your children when they do homework. Children will be encouraged when they know that you care for them because it is hard for elementary students to study alone.



★ Prepare things to bring to school together

Please prepare the things to bring to school for the next day with your children while checking the home-school notebook or handouts. Children will feel a sense of security, "I prepared necessary things with my parents!", and it will make it easier for them to go to school.

★ Communicate properly with children

It is very important to have proper communication with your children. They usually communicate with you in your home country language when they are little. However, after they become teenagers, their Japanese skills usually become natural and sometimes it will make it difficult for them to have communication with you in your home country language.

Please make sure that you can communicate with your children anytime in either your home country language or Japanese.

★ Do not let your children be absent from the school for interpretation

Children could improve their Japanese skills faster than you do because they go to school. However, you should not ask your children not to go to school and be your interpreter for a family commitment. It could make it difficult for them to follow the class and make friends at school.

..... If your children say they do not want to go to school.

Children might feel strong anxiety to go to school due to the new language, culture, study subjects, etc. They might sometimes do not want to go to school.

First of all, please listen to your children. They will feel safe if you listen to them because they will know that you are on their side.

If you have any concerns, you can talk to the class teacher, international class teacher, or consulting institutions (→ p. 15). Some local governments can provide an interpreter for you. It is important to talk to and consult with someone, rather than just keeping it in the family.

14. 相談できる機関 / Consulting institutions

困ったことがあったらまずここに！ / When you need help, contact them first!

あーすぷらざ / Earth Plaza

▼電話

日本語	Japanese	045-896-2970
タガログ語 (火曜日)	Tagalog (Tue.)	
ポルトガル語 (水曜日)	Portuguese (Wed.)	
中国語 (木・土曜日)	Chinese (Thu. Sat.)	045-896-2972
スペイン語 (金曜日)	Spanish (Friday)	

<http://www.earthplaza.jp>

▼住所

横浜市栄区小菅ヶ谷 1-2-1
 神奈川県立地球市民かながわプラザ



多言語ナビ / Tagengo Navi



▼電話

045-316-2770

※多言語で対応 / Available in multiple languages

<http://www.kif.jp.org/kmlc>

▼住所

横浜市神奈川区鶴屋町 2-24-2
 かながわ県民センター 13階

それ以外にも各地に相談できる場所があります (横浜市・川崎市・大和市・相模原市に住んでいる人の場合)

Other consulting institutions in other areas (for citizens in Yokohama, Kawasaki, Yamato, and Sagami-hara)

横浜市国際交流協会 (YOKE) / Yokohama Association For International Communications and Exchanges

045-222-1209

<https://www.yokeweb.com>

横浜市西区みなとみらい 1-1-1
 パシフィック横浜 横浜国際協力センター 5F

川崎市国際交流センター / Kawasaki International Center

044-435-7000 (代)

<https://www.kian.or.jp>

川崎市中原区木月祇園町 2-2

大和市国際化協会 / Yamato International Association

火	英語、ベトナム語	Tue. : English, Vietnamese
水	英語、タガログ語	Wed. : English, Tagalog
木	英語、中国語	Thu. : English, Chinese
金	英語、スペイン語	Fri. : English, Spanish

046-265-6053

<http://www.yamato-kokusai.or.jp>

大和市深見西 1-3-17 市民活動拠点ペテルギウス北館 1階

さがみはら国際交流ラウンジ / Sagami-hara International Lounge

042-750-4150

<http://www.sagami-hara-international.jp>

相模原市中央区鹿沼台 1-9-15
 プロミティふちのベビル 1階

役に立つページ / Helpful website

かながわ日本語教室マップ / List of Japanese language class

<http://www.kif.jp.org/classroom/japanese-list/>

イスラームの子どもたちを理解するために / To understand Muslim children

http://www.kif.jp.org/wp/wp-content/uploads/2017/04/Islam_001-008.pdf

※(公財)かながわ国際交流財団が運営するウェブサイトのページ

ようこそ かながわの小学校へ 《英語版》
Welcome to Elementary School in Kanagawa

発行日：2019年3月31日

発行者：NPO法人ABCジャパン

横浜市鶴見区鶴見中央 1-4-3 共同ビル 5階

TEL：045-550-3455 FAX：045-508-1955

制作：NPO法人ABCジャパン

協力：神奈川県教育委員会 教育局支援部 子ども教育支援課

翻訳：渡邊 洋之

イラスト・デザイン：スタジオクッカバラ

かながわボランティア活動推進基金 21 協働事業負担金事業